

WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.

WAT  
ASS  
LASS?

Mehr als nur Tanz: Eine richtige Multimedia-Performance ist Christian Spucks „Poppea/Poppea“ - basierend auf Monteverdis Oper „L'incoronazione di Poppea“. Am 20. Mai im Grand Théâtre.

## FR, 20.5.

### KONFERENZ

**Geodesy and Global Navigation Satellite Systems**, by Prof. Felix Norman Teferle, Université du Luxembourg, Auditorium François Tavenas (102, av. Pasteur), *Luxembourg*, 16h.  
Tel. 46 66 44-6563/6560.

**Sustainable Education - Measuring and Reasoning**, by Sebastian Manhart, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, room BS 3.03, *Luxembourg*, 16h15.

**Rechte und Pflichten der Eltern und Kinder**, Elternabend mit Simone Flammang, Pompjeessall, *Hagen*, 19h30.

### MUSEK

**Cotton Belly's**, blues, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Belcea Quartet**, oeuvres de Schubert, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Jean Muller und die Heidelberger Sinfoniker**, unter der Leitung von Thomas Fey, Werke von Mendelssohn, Haydn und Beethoven, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 72 99 40.  
Im Rahmen des „Festival International d'Echternach“.

**Les grands compositeurs et la chanson populaire**, oeuvres de Bardos, Bartok, Beethoven, Brahms, Chilcott, Dvorak, Eriksson, Hogan, Lentz, Mozart, Page, Poulenc et de Ransé, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Spring String Quartet**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.  
Tél. 26 81 21-304.

**Marc Mangan Trio**, jazz, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h.  
Tél. 26 87 45 32.

**The Läb**, CD-Release-Party, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.  
Voir article p. 4

**Darkstar + Sun Glitters**, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

De Läb **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 11 - S. 20**

Midnight in Paris **p. 14**

### EXPO

Ausstellungen **S. 21 - S. 25**

Martin Linster **S. 22**

WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.

## THEATER

**Eine Familie**, Schauspiel von Tracy Letts, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Closer**, de Patrick Marber, avec Elisabeth Johannesdottir, Myriam Muller, Richard Shakley et Jules Werner, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Carmen verzweifelt gesucht**, die ganze Oper in Kurzform, Schungfabrik, Tétange, 20h.

**Gravediggers Inc. accepted your friend request - midnight zeitgeist@the mausoleum**, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Zerbrochen**, mit Sascha Ley und Tammy Reichling, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

**Darf's noch ein bisschen mehr sein?** Mit dem Tufa Tafel-Theater, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Vun Hipges a vun Haapges**, Stand-up-Comedy mam Christian Balthasar, Centre culturel (125, rte de Luxembourg), Rumelange, 20h.  
Tel. 40 70 60-1.

**Nipple Jesus**, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Europäische Kunstakademie (Aachener Str. 63), Trier (D), 20h.

**Tr3s**, par la Cie Belén Maya, Kulturfabrik, Esch, 20h.  
Tél. 55 44 93-1.

**Das Buch der Unruhe**, Musiktheater von Michael von der Aa, mit Klaus-Maria Brandauer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Madame Plaza**, chorégraphie de Bouchra Ouizguen, par la Cie Anania, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16. Dans le cadre de « Perspectives, festival franco-allemand des arts de la scène. »



Gleich zweimal Darkstar gibt es an diesem Wochenende: Am Freitag im hauptstädtischen Exit07 - mit Sun Glitters - und am Samstag in den Trinitaires in Metz.

**Impro 2x2**, Art Café, Luxembourg, 20h.

**Poppea/Poppea**, chorégraphie de Christian Spuck, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Les tsiganes**, d'Alexandre Pouchkine, avec Irina Fedotova, près de la Coque, Luxembourg, 21h.

## KONTERBONT

**Save the Animals**, concert and vegan food, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 19h.  
Tél. 27 47 86 20.

**Schaco Klak**, projection du film de Frank Hoffmann et Paul Kieffer, Salle des fêtes, Sierck-les-Bains (F), 20h30.

## SA, 21.5.

## JUNIOR

**E ganz natierleche Portrait**, Atelier fir Kanner vun sechs bis zwielef Joer,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h.  
Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**L'art de la méditation**, par Matthieu Ricard, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## MUSEK

**Lied Masterclass Ian Bostridge**, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 10h30 + 14h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Öffentliche Probe zu „Amerika! Amerika!“**, Theater, Trier (D), 11h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**The Voyage**, Oper von Philip Glass, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Récital de piano**, par Marco Scafarto, Château, Bettembourg, 19h30.  
campani@email.lu

**Laurent Beretta : Paradoxes**, illusions, Kinneksbond, Centre culturel, Mamer, 20h.

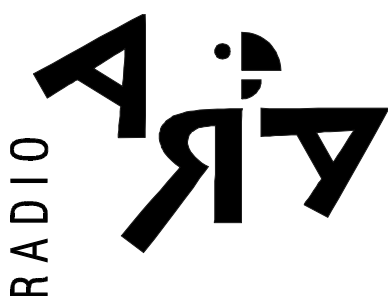
**Aus Trier**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**The Giacomo Variations**, a play in two acts with music by W.A. Mozart, with John Malkovich, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h.  
Tel. 26 32 26 32.

**Brass Band du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Guy Conter, oeuvres de Brahms, Bellini, Fauré, Sain-Saëns, Wilby, Moren, Morricone, Graham et Scholefield, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.  
Tel. 26 32 43-1.

**Dullemajik**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Ensemble Vocal du Luxembourg**, accompagné au piano par Marco Kraus, oeuvres de Bartok, Brahms, Dvorak, Mendelssohn Bartoldy, Poulenc und Ranse, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.  
www.ticket.lu



103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Sonnden,  
22 Mee 2011  
14.00 - 16.00

# Everwaiting Serenade

metalcore from luxembourg

Am Interview an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir"

## EVENT

WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.



Depuis cinq ans,  
les meilleurs  
livreurs de rimes en  
luxembourgeois :  
De Lăb.

RAP

## Du lab au rab'

Nicolas Przeor

**De Lăb s'est imposé en quelques années comme une valeur sûre du hip-hop en luxembourgeois. Aujourd'hui le groupe se prépare à sortir son premier album « d'Stëbslong » à la Rockhal ce vendredi 21 mai.**

Formé par Corbi, David et Dj Lomki en 2006, De Lăb a réussi là où beaucoup d'autres formations avant eux se sont cassé les dents : chanter en luxembourgeois tout en étant un des groupes les plus populaires du pays. Car la langue luxembourgeoise a souvent eu une connotation plutôt ringarde, on pense d'emblée à Fausti et autres chansons de bals. Mais avec ses textes intelligents, son sens de l'humour et de la rime et un hip-hop aux consonnances plutôt old-school (dans le bon sens du terme) De Lăb a réussi à conquérir un public de plus en plus nombreux. Et c'est sûrement grâce à leurs textes inspirés du quotidien de la vie au Luxembourg, dans le « Minett » plus exactement, que la plupart des jeunes se retrouvent. Une autre raison de leur succès est que De Lăb ne jouent pas aux gangsters, cliché qui colle bien trop souvent au hip-hop de nos jours. Capturer l'essence même de la vie luxembourgeoise, parfois de manière assez caustique et sarcastique, fait partie de leur recette.

Au niveau musical, on est encore bien loin des clichés « amerloques » du rap moderne, on navigue dans des eaux proches des classiques de De La Soul ou l'art du sample des formations françaises telles que IAM. Ainsi, le refrain du premier single « De Lăbdance » n'est autre qu'un sample du générique de l'émission belge culte « Striptease » donnant à l'ensemble une ambiance à la fois festive et plutôt décalée. Les petits gars font bien souvent preuve d'un goût prononcé pour des musiques diverses et n'hésitent pas à teinter leur hip-hop de sonorités variées - et l'air de rien plutôt audiophiles - en y mélangeant funk, jazz voire même du Krautrock. Donc pas d'infra-basses, de rythmes minimalistes et de voix « vocodées » à tout va, juste une sensibilité et une envie commune de partager et de faire la fête au son d'un hip-hop à la fois classique dans la forme mais bien original dans le fond !

Lors de cette soirée de lancement du CD, De Lăb sera accompagné d'amis de longues date avec notamment la venue de l'autre formation du hip-hop dans la langue de Fausti du moment, à savoir Z-Town Massiv mené par Nunz (rockeur à ses heures dans No Metal In This Battle) et DJ PC qui proposent une musique relativement proche

de celle de De Lăb en y incorporant encore plus d'éléments old-school. On y retrouvera également la machine à rythme Giamba, qui a, déjà collaboré bien souvent avec De Lăb et enfin Beri Barin, autre formation de hip-hop instrumental. Un maximum de surprises, de collaborations et également la présentation de la vidéo de leur premier single « De Lăbdance » promettent une soirée que tous les amateurs de rock, de hip-hop ou d'électro ne devraient pas rater tant le champ d'action de De Lăb semble vaste. Et c'est pour ça que depuis des années, les trublions du rap luxembourgeois ont réussi à ratisser large dans un public pas exclusivement dédié à leur genre de musique. Souhaitons-en de même lors de cette soirée !

« d'Stëbslong » - release, ce vendredi 21 mai à la Rockhal.

**Ze Stickies**, blues/rock, Parc Gerlache, Differdange, 20h.

**Léa Cohen et Gwendoline Spies**, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15.  
Tél. 0032 63 38 95 73.

**Le Printemps des maîtrises**, avec Les Musiciens, Chœur d'enfants de l'Opéra de la Monnaie de Bruxelles, Maîtrise de l'Opéra de Berlin, Maîtrise de la Cathédrale St-Etienne de Metz, Chœur Notre-Dame Sainte-Sophie de Luxembourg, sous la direction musicale de Nicolas Brochot, oeuvres de Haydn, Gouvy et Dvorak, Centre culturel Syrkus, Roodt-Syr, 20h30.

**Darkstar**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Raphael**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Carl Cox**, Rockhal Box, Esch, 21h.

## THEATER

**Tanzt, Tanzt, Tanzt!** 20 Jahre Balletschule, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 16h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Les tsiganes**, d'Alexandre Pouchkine, avec Irina Fedotova, près de la Coque, Luxembourg, 17h30

**Geheimnis der Unsterblichkeit**, Tanztrilogie von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Gravediggers Inc. accepted your friend request - midnight zeitgeist@the mausoleum**, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Darf's noch ein bisschen mehr sein?** Mit dem Tufa Tafel-Theater, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Geschichte der Zukunft**, Stück von Christian Lollike, Studio des Theaters, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Ser Flamenco**, avec Concha Vargas, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Flamenco-Festival.

**Récital**, spectacle anthologique de Lella Costa, en italien avec sous-titrage vidéo en français, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h.

## PARTY/BAL

**Dancing-Gala**, mat der Harmonie vun der FNCTTFEL zesumme mam

## WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.

Danz-Orchester The Heartbreakers, Sportshal, *Schiffange*, 20h.

**Red Kiss**, mit DJ Joris Belzin und Bastard Batucada, Jazzkeller (Dudweilerstr. 26), *Saarbrücken (D)*, 23h.

## KONTERBONT

**Journée portes ouvertes**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 10h - 18h. Tél. 26 81 21-304.

**Porte ouvertes**, Conservatoire, *Luxembourg*, 10h - 16h. Tél. 47 08 95-1.

**Second Hand for children**, 11, Kierchestrooss, *Filsdorf*, 10h - 18h.

**Naturführung entlang der Syr und in die Manternacher Fels**, mit Gaston Huberty, Treffpunkt Naturschutzzentrum A Wiewesch, *Manternach*, 14h - 16h.

**David Goldrake**, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 18h30. Tél. 26 81 21-304.

**Save the Animals**, concert and vegan food, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 19h. Tél. 27 47 86 20.

## SO, 22.5.

## JUNIOR

**Des Kaisers neue Kleider**, musikalisches Märchen nach einer Erzählung von Hans Christian Anderson, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Draußen bei den Farben**, musikalisches Märchen, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h30. Tél. 26 32 26 32.

**Bella, Boss a Bulli**, von Volker Ludwig, mit Jean-Marc Calderoni, Nilton Martins, Sonja Neumann, Claire Thill und Sebastian Gasper, Theater, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Drei Wünsche frei**, Kindermusical, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## MUSEK

**Fahrgeschäft**, Jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Fidelio**, Oper von Ludwig von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Récital de piano**, Florian Krumpöck, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 17h. Tél. 51 61 21-290.

**Récital d'orgue**, par Else Biesemans, oeuvres de Duruflé et Welmers, église Saint-Martin, *Dudelange*, 17h.

**Bach meets Jazz**, mit dem Evangelischen Chorgemeinschaft an der Saar und dem Thomas-Gabriel-Trio, Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h.

**Jules Grison et Stéphanie Impoco**, hommage à Michel Berger et Céline Dion, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 19h.

**Café Zimmermann**, Werke von Bach, église SS. Pierre et Paul, *Echternach*, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

**The Giacomo Variations**, a play in two acts with music by W.A. Mozart, with John Malkovich, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Rooney**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. ABGESAGT!

## THEATER

**Carta blanca a las escuelas de baile**, Kulturfabrik, *Esch*, 16h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Flamenco-Festival.

**Tanzt, Tanzt, Tanzt!** 20 Jahre Balletschule, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Les tsiganes**, d'Alexandre Pouchkine, avec Irina Fedotova, près de la Coque, *Luxembourg*, 19h + 21h.

**Lauschgift**, Theater-Text-Collage mit Texten aus den Werken von Ror Wolf und H.C. Artmann, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32.

**Träumerei**, Tanztheater über Robert Schumann von Stephan Thoss und Philippe Talard, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Nipple Jesus**, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Europäische Kunstakademie (Aachener Str. 63), *Trier (D)*, 20h.

**Verbrechen**, nach den Erzählungen von Ferdinand von Schirach, sparte4



L'église Saint-Martin de Dudelange accueillera ce dimanche, 22 mai, Else Biesemans, qui interprétera Duruflé et Welmers.

(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## KONTERBONT

**Naturlehrpfad Cornelysmillen**, geführte Wanderung, Treffpunkt am Parking am Bahnhof, *Troisvierges*, 9h15.

**Porte ouverte de l'Ecole de musique**, Trifolion, *Echternach*, 10h - 12h. Tél. 47 08 95-1.

**Fête des ateliers des cultures**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 12h. Voir *Erausgepickt* p. 6

**Trèppeltour**, mat Erklärungen iwert de Wee vun der aler Minière, Rendez-vous Parking vum Stade Jean Jacoby (CAS), *Schiffange*, 14h30.

**L'Histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.

## MO, 23.5.

## JUNIOR

**En vous tant d'autre**, spectacle de marionnettes, par le Tohu-Bohu Théâtre, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 9h + 14h30. Tél. 26 32 43-1.

## KONFERENZ

**Quand la finance socialement responsable réussit**, avec Xavier Heude, Riccardo Aguglia, Fanck Renaudin et Phuong Do Bich, Espace Royal Monterey de la Fortis Banque, *Luxembourg*, 12h15 - 14h. Org.: Aide au Vietnam et Comité de Soutien de la Microfinance en partenariat avec Entrepreneurs du Monde.

**Publics au coeur des bibliothèques**, par Claude Poissenot, Bibliothèque nationale, *Luxembourg*, 16h.

**Le réchauffement climatique ou le défi de l'action**, par Jean-Pascal van Ypersele, Immeuble Serenit (19-21, rte d'Arlon), *Strassen*, 18h30.

**Investir au bénéfice des paysans africains**, table ronde avec Alou Sidibé, Faliry Boly, Marc Labie et Christian Schmitz, Hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 19h.

**The Family of Man an enger moderner Perspektiv**, mat Octavie Modert, Patrick Sanavia a Jean Back, Château/Centre culturel, *Clervaux*, 19h30.

## MUSEK

**DJ Shadow**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## ERAUSGEPICKT

## Ateliers des Cultures

Ce samedi, 22 mai aura lieu la « **Fête des Ateliers des Cultures** », co-organisée par l'Asti et l'ASTM. A partir de 11h30, le public pourra découvrir au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster les résultats des ateliers organisés entre novembre 2010 et mai 2011. L'entrée est gratuite. Les ateliers ont été organisés selon les prémices suivantes : En recourant à des artistes animateurs issus des pays du Sud, les « Ateliers des Cultures » ont pour objet de sensibiliser le large public et plus particulièrement les jeunes aux cultures de ces régions du monde, à leur développement et aux raisons des migrations Nord-Sud.

Ateliers des cultures pouvant être proposés à des classes sur une période de plusieurs mois, une fois par semaine (ou tous les 15 jours) sur une période de plusieurs mois :

1. Musique africaine
2. Danse africaine avec musique CD ou avec accompagnement de djembés
3. Capoeira
4. Danse brésilienne
5. Découverte de l'Inde : musique et danse
6. Construction d'instruments de musique africaine (balafons, coras, etc)
7. Construction d'instruments de divers pays du monde
8. Ateliers de cuisine du monde

**Ateliers des cultures ponctuels** : lors de fêtes, portes ouvertes du lycée, ou en complément à l'atelier des cultures (1 fois par atelier) dans la classe, associations, communes, etc

1. Ateliers cuisine du monde avec la participation d'associations de divers pays (Inde, Vietnam, Thaïlande, Cap-Vert, Pérou, Mexique, Sénégal, Liberia, ...) Il s'agit de faire découvrir ces pays aux jeunes à travers la cuisine et de les rapprocher des activités de ces associations.
  2. Fabrication de masques (africains, mayas et incas)
  3. Fabrication de bijoux (Inde, Pérou, Bolivie, Mexique et Africain) avec la sensibilisation sur le travail des enfants et femmes et un prix juste pour le travail au Tiers Monde.
  4. Ateliers de modelage thématiques (Amérique Latine et Afrique)
  5. Danse africaine
  6. Découverte, animation et initiation aux djembés
- L'Asti et l'ASTM proposent aussi du matériel pédagogique e.a. au Citim (Centre d'information Tiers Monde). Un blog ateliers des cultures permet d'illustrer les activités menées sur <http://www.agence-interculturelle.lu/blog/>
- Le projet est organisé par l'Agence Interculturelle de l'Asti asbl, en collaboration avec l'Agence Culturelle de l'ASTM et le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster.

## Universitäre Kultur aus Europa und den USA

Vom 25. bis 28. Mai lädt die Universität Luxemburg in Zusammenarbeit mit Universitäten aus den USA sowie europäischen Organisationen, der US-Botschaft, dem Kulturministerium und dem Städtenetz QuattroPole zur transatlantischen Konferenz „**Living Culture in the University** -

**Developing Citizens of the World**". Rund 160 TeilnehmerInnen aus amerikanischen und europäischen Universitäten sowie studentische und kulturelle Organisationen aus 15 europäischen Ländern von Finnland bis Spanien diskutieren in der hauptstädtischen Abtei Neumünster über die Rolle von Kunst und Kultur an Hochschulen. Für Festival-Atmosphäre sorgt ein öffentliches Begleitprogramm mit einer Quattropole-Bühne, Themensoirées, Workshops und einem Konzert. Hochschulen sind mehr als Zentren für Forschung und Lehre: Sie sind für Studierende auch ein Lebensraum. Ob Theater- oder Tanzgruppe, Hochschulchor oder -orchester, Schreibwerkstatt oder Skulpturenworkshop, Kunst und Kultur unterstützen die Persönlichkeitsentwicklung junger Menschen, fördern die internationale Verständigung und die kritische Reflexion.

„Aufgabe der Universitäten ist es nicht nur, Fachwissen zu vermitteln: Sie sollen die neue Generation auch auf die Gesellschaft vorbereiten, und dabei helfen Kunst und Kultur“, unterstreicht François Carbon, Kulturreferent der Universität Luxemburg sowie Koordinator der Konferenz, die Bedeutung der Universitäten als aktive Kulturförderer. Damit es nicht bei der Theorie bleibt, werden die Teilnehmer in Kreativ-Workshops selbst mit Musik, Tanz, Video und



Fotografie experimentieren und die Ergebnisse bei einer Abschluss-Soirée vorstellen. Ein Highlight für die Öffentlichkeit sind die **studentischen Musik-, Theater- und Tanzgruppen**, die das Städtenetz QuattroPole am Donnerstag, den **26. Mai** präsentiert: Von 12 bis 14 Uhr und von 17 bis 19 Uhr treten sieben Ensembles der Universitäten und Fachhochschulen in Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier auf der Place d'Armes auf. Zusätzlich bevölkern Walking-Acts die Innenstadt: Studenten der Fachhochschule Trier werden sich in poetische Kunstwerke aus Lehm verwandeln und die Passanten überraschen. Offen für alle sind auch die musikalische „**European Soirée**“ am Mittwoch, den **25. Mai** im Cercle Municipal und die „**American Soirée**“ am **26. Mai** in der Abtei Neumünster sowie „**Step Africa**“, ein afro-amerikanischer Step-Dance-Workshop am Samstag, den **28. Mai** (Anmeldung für alle drei Events bei [espace.cultures@uni.lu](mailto:espace.cultures@uni.lu)). Den Abschluss macht der amerikanische Männerchor „**Miami University Men's Glee Club**“ am **28. Mai** um 20 Uhr in der protestantischen Kirche in der hauptstädtischen rue de la Congrégation, zu dem alle BürgerInnen herzlich eingeladen sind. Das komplette Konferenzprogramm ist abrufbar unter <http://transatlanticdialogue.uni.lu/2011/>.

## Vélofueren am Miselerland

Bereits zum zweiten Mal lädt die „Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise“ in Zusammenarbeit mit Leader „Miselerland“ sowie dem „Centre d'Initiative et de Gestion Régional“ (CIGR) der Kantone Grevenmacher und Remich und weiteren Partnern am kommenden **29. Mai** zum „**Vélofueren am Miselerland**“ ein. Gleich drei Highlights stehen bei dieser zweiten Auflage der beliebten Initiative auf dem Programm, nämlich eine 89 Kilometer lange Training-Tour, eine „Family Velorallye“ über 20 km und nicht zuletzt ein großes Radfest in Ehenen.

Die 89 Kilometer lange **Training-Tour**, die eher für sportliche Radfahrer gedacht ist - man muss schon 25 Stundenkilometer auf den Tacho bringen, obwohl es sich keineswegs um ein Wettrennen handelt - startet um 9 Uhr am Moselstrand in Ehenen. Die Strecke ist ausgeschildert, und die Ankunft ist für 12.30 Uhr, ebenfalls in Ehenen, vorgesehen. Bei der 20 Kilometer langen „**Family Rallye**“ geht es „sternförmig“ nach Ehenen, und zwar ab Wasserbillig (Spatz), bzw. ab Schengen („Vélos- a Wénzergaart“ beim EU-Zentrum), wo die Teilnehmer jeweils um 10 Uhr empfangen und mit einem Imbiss begrüßt werden. Etappen - mit Animation und Erfrischung - auf dem Weg nach Ehenen sind in Grevenmacher (Kellerei Bernard-Massard), bzw. in Remich (Place Kons). Um 11.30 Uhr geht die Fahrt dann weiter, entweder von Grevenmacher oder von Remich aus, in Richtung Ehenen und damit zum Radfest. Gut zu wissen ist, dass an diesem Tag die Straßen entlang der Mosel, bzw. dort, wo die Training-Tour stattfindet, nicht gesperrt sein werden. Rad- und Autofahrer sollen - wie an allen übrigen Tagen des Jahres - im Straßenverkehr respektvoll miteinander umgehen. Bei der „Sternfahrt“ wird auf den vorhandenen Radwegen, bzw. auf der Moselstraße in Richtung Ehenen gefahren. Begleitpersonen werden zusammen mit der Polizei vor Ort sowie entlang der Strecken sein. Weder für die Training-Tour noch für die „Family Velorallye“ muss man sich vorher anmelden. Die Teilnahme ist gratis, auch Kaffee und Kuchen beim Start werden unentgeltlich angeboten. Zum „Vélofueren am Miselerland“ kann man das eigene Fahrrad benutzen oder sich bei „RentaBike Miselerland“ kostenlos ein Fahrrad leihen - das später an den Ausgangspunkt zurückgebracht wird. Beim großen **Radfest**, das von 12 bis 18 Uhr am Moselufer in Ehenen stattfindet, sind musikalische Darbietungen, Unterhaltung für Kinder und Jugendliche und Geschicklichkeitsfahren angesagt. Des Weiteren kann man sein Fahrrad registrieren lassen und sich an zahlreichen Infoständen auf dem Laufenden halten. Auch für Essen und Trinken wird bestens gesorgt sein. Die Rückfahrt nach Wasserbillig, bzw. nach Remich erfolgt ab 14 Uhr, entweder per Shuttlebus mit Fahrradanhängern oder mit den Bussen der Linien 450, 185 und 485. Weitere Informationen: „Entente Touristique de la Moselle Luxembourgeoise“, 115, route du Vin, L-5416 Ehenen, Tel. 75 88 88.



## WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.

## KONTERBONT

**Abel - oder der Untergang des Himmels**, Buchvorstellung von Marion Kemmerzell, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## DI, 24.5.

## JUNIOR

**En vous tant d'autre**, spectacle de marionnettes, par le Tohu-Bohu Théâtre, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 9h + 14h30. Tél. 26 32 43-1.

**Bijoux magiques des contes**, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Leben und Werk der Yvonne Useldinger**, Vortrag von Kathrin Mess, anschließend Führung durch die Ausstellung, Nationales Resistenzmuseum, *Esch*, 18h30.

## MUSEK

**Un siècle de trios austro-germaniques**, oeuvres de Haydn, Beethoven et Brahms, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Gerald Clayton Trio**, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital de Lieder**, par Nathalie Stutzmann (contralto) et Inger Södergren (piano), oeuvres de Mahler, Wolf, Brahms et Schumann, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Charlier-Sourisse feat. Ernie Hammes**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Hangar + L'Albert**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Jean-Marc Robin Trio**, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

## THEATER

**Les Iroquois**, Nord Est Théâtre (15, rte de Manom), *Thionville (F)*, 14h + 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Horace**, Tragédie von Pierre Corneille, Saarländisches Staatstheater,

## Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu), au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

*Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**The Rocky Horror Show**, Bühnen-Special, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Energieaarmutt zu Lëtzebuerg**, Workshop, Millen, *Beckerich*, 14h - 17h30. [pruppert@chd.lu](mailto:pruppert@chd.lu)

**The Age of Stupid**, projection du film de Franny Armstrong, Salle Grand-Duc Jean, Hôtel de Ville, *Schifflange*, 19h.

**Margret Steckel und Susanne Jaspers**, Lesung, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Lesung mit Gregor Weber**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## MI, 25.5.

## JUNIOR

**En vous tant d'autre**, spectacle de marionnettes, par le Tohu-Bohu Théâtre, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 9h + 14h30. Tél. 26 32 43-1.

**Gong !** Par la Cie du Porte-Voix, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

## KONFERENZ

**L'Italie n'est pas un pays pour les jeunes ?** Table ronde sur la nouvelle émigration italienne, avec Claudia Cucchiariato, Luca Boscole, Luca Cerioni et Sara Vernocchi, Université du Luxembourg, Auditorium François Tavenas (102, av. Pasteur), *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

## Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu). Auf der Internetseite [www.woxx.lu](http://www.woxx.lu) werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papiausgabe geschafft haben veröffentlicht.

## Transition Hannerknuppécht?

Diskussionsabend, Kultour-Dëppen, *Untereisenbach*, 20h. Org.: CELL.

## MUSEK

**Les ballets russes entre exotisme et scandale**, par Dr. Dominique Escande, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Der Mann wirft einen mächtigen Schatten und braucht eigentlich nicht mehr vorgestellt zu werden: DJ Shadow, am 23. Mai im Atelier.



**The Voyage**, Oper von Philip Glass, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**La Cenerentola**, komische Oper von Gioacchino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Kofi Baker's Tribute to Cream**, Kulturfabrik, Grande Salle, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**Les Pendus**, théâtre musical, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Charlélle Couture**, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Dusapin, Dvorak et Stravinsky, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.

**Charlier-Sourisse feat. Ernie Hammes**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Soizig Lebrat + Elisabeth Flunger + Isabelle Duthoit + Hama Yoko aka Yoko Higashi**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**The Afro Cuban All Stars**, Den Atelier, Luxembourg, 20h30. www.atelier.lu

**Christophe Mae**, Rockhal, Esch, 21h.

## THEATER

**Les Iroquois**, Nord Est Théâtre (15, rte de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Closer**, de Patrick Marber, avec Elisabeth Johannesdottir, Myriam Muller, Richard Shakley et Jules Werner, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Désiré**, de Sacha Guitry, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Genannt Gospodin**, Stück von Philipp Löhle, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Verbrechen**, nach den Erzählungen von Ferdinand von Schirach, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Art you Hungry?** Visite guidée, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

**Lesebühne**, mit Claudine Muno, Christian Happ, Communication, Francis Kirps, Johnny Lorang et Lasse Samström, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20.

**Oeuvres complètes d'Edmond Dune**, présentation du premier volume avec une introduction à l'oeuvre par Jean Portante, lecture des textes par Nico Helminger, Pierre Joris et Lambert Schlechter, accompagnement musical par Maxime Bender et Laurent Payfert, Centre national de littérature, Mersch, 20h. Tél. 32 69 55-1.

## DO, 26.5.

## JUNIOR

**Gong !** Par la Cie du Porte-Voix, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30. + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Flussforschung**, für Kinder von neun bis zehn Jahren, Treffpunkt am Camping, Rodershausen, 14h30. Tél. 90 81 88-635.

**Yoyo**, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Domm Kou, alen lesel**, nom Musical „Als die Tiere die Schimpfwörter leid waren“, von der Mechthild von Schoenebeck, an d'Lëtzebuergesch iwwersat von der Diane Frisch, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

## KONFERENZ

**Lee Millers Fotografien aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges**, Vortrag von Katharina Ahr, Starlight, Dudelange, 20h.

## MUSEK

**The Jack DeJohnette Group**, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Open Mic Jam Session**, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20.

**Thomas E. Bauer et Les Musiciens**, sous la direction d'Alois Springer, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

**Charlier-Sourisse feat. Ernie Hammes**, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Joe Lally + L'enfance rouge**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## THEATER

**Les Iroquois**, Nord Est Théâtre (15, rte de Manom), Thionville (F), 14h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Der große Marsch**, Schauspiel von Wolfram Lotz, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Closer**, de Patrick Marber, avec Elisabeth Johannesdottir, Myriam Muller, Richard Shakley et Jules Werner, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**S.W. joue « Tu es ma mère »**, de Joop Admiraal, avec Serge Wolf, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Anne Frank: Das Tagebuch**, mit Fabienne Elaine Hollwege, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Auch Glückskekse krümeln**, Kabarett von Sia Korthaus, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**My Fair Lady**, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Cocons**, chorégraphie d'Irène Kalbusch, Parvis du Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

**Being Is Everything**, chorégraphie d'Alpo Aaltokoski, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h20. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg. Tél. 26 62 20 07.

**Plus le monde se mondialise...**, sketches, chansons, brèves, extraits d'articles de Devos, Frisoni, Prévert et tant d'autres, avec Colette Kieffer, Frédéric Largier, Norbert Rutili et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**After Hours, One-One**, avec Tania Soubry (danse) et Lex Gillen (Didjeridoo, gong et pierres), Exit07, Luxembourg, 22h. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

## KONTERBONT

**Teufelsfrucht**, Lesung mit Tom Hillenbrand, Auditorium du Cité, Luxembourg, 18h30.



« En vous tant d'autre » - spectacle de marionnettes certes jeune public, mais pas dénué de profondeurs philosophiques. Les 23, 24 et 25 mai au Mierscher Kulturhaus.

WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.

## FR, 27.5.

## JUNIOR

**Drachen und andere Ungeheuer,**  
Lesenacht für 10 bis 13-Jährige,  
Stadtbibliothek Palais Walderdorff,  
Trier (D), 18h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 24.

**Lesenacht für Drachenforscher,**  
für Sechs- bis Zehnjährige, Bibliothek,  
Bitburg (D), 20h - 22h.  
Tel. 0049 6561 9 64 50.

## MUSEK

**Vecchi E Brutti,** blues, Brasserie  
Le Neumünster (Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster),  
Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**La Cenerentola,** komische Oper von  
Gioacchino Rossini, Saarländisches  
Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Mateo Falcone (Fortunato),** opéra de  
Théodore Gouvy, Opéra-Théâtre,  
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Franz von Chossy Trio,** jazz,  
Kulturhaus, Niederaanven, 20h.  
Tél. 26 34 73-1.

**Kammermusik Ensemble Deutsche  
Oper Berlin,** Werke von Pucini,  
Mozart, Dvorak, Donizetti, Rossini,  
Bizet, Liszt et Cilea, Centre culturel  
régional opderschmelz, Dudelange,  
20h. Tél. 51 61 21-290.

**Pasion de Buena Vista,** Trifolion,  
Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**San Francisco Symphony,** sous la  
direction de Michael Tilson Thomas,  
Symphonie n° 9 D-Dur (ré majeur)  
de Mahler, Philharmonie, Grand  
Auditorium, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal  
3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**John Primer &  
The Real Deal Blues Band**

Im Vorprogramm:  
Bandits

Freitag, 27. Mai 2011 - 20.30 Uhr,  
im „Sang a Klang“, Luxemburg -  
Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

## Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen  
9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.



Les Afro-Cuban All Stars enchanteront leurs fans à l'Atelier le 25 mai.

**Marimba Solo,** par Katarzyna Mycka,  
Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 26 62 02 31.

**Symphonie pour pots de fleurs,  
verres à pied et vuvuzelas,** par  
l'ensemble Lucilin et les classes de  
primaire des écoles de Pierrepont (F)  
et Tellancourt (F), Kulturfabrik, Grande  
Salle, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Ebony Quintet autour de Louis  
Scalvis,** jazz, Salle Robert Krieps au  
Centre culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster, Luxembourg, 20h30.

**De Lab & Frënn,** Philharmonie, Espace  
découverte, Luxembourg, 20h30.  
Tél. 26 32 26 32.

**John Primer & The Real Deal Blues  
Band,** en avant-programme: Bandits,  
Sang a Klang, Luxembourg, 20h30.  
Org.: Blues Club Lëtzebuerg.  
D'woxx verschenkt fir dëse Concert  
dräi Ticketen. Einfach uruffen um  
29 99 79-0 e Méindeg vun 9 Auer un.

## THEATER

**Les Iroquois,** Nord Est Théâtre (15, rte  
de Manom), Thionville (F), 14h + 20h.  
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Der große Marsch,** Schauspiel  
von Wolfram Lotz, Alte Feuerwache,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Closer,** de Patrick Marber, avec  
Elisabeth Johannesdottir, Myriam  
Muller, Richard Shakley et Jules  
Werner, Théâtre des Capucins,  
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**S.W. joue « Tu es ma mère »,**  
de Joop Admiraal, avec Serge Wolf,  
Théâtre National du Luxembourg  
(194, rte de Longwy), Luxembourg,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**Anne Frank: Das Tagebuch,**  
mit Fabienne Elaine Hollwege,  
Theater, Esch, 20h.  
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Eine Familie,** Schauspiel von  
Tracy Letts, Theater, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Nipple Jesus,** Monolog nach dem  
Roman von Nick Hornby, Europäische  
Kunstakademie (Aachener Str. 63),  
Trier (D), 20h.

**Verbrechen,** nach den Erzählungen  
von Ferdinand von Schirach, sparte4  
(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D),  
20h. www.sparte4.de

**Inside Time / Outside Space,**  
chorégraphie d'Irène Kalbusch, Parvis  
du Carré Rotondes, Luxembourg,  
20h. Dans le cadre du Danzfestival  
Lëtzebuerg.

**Improlabo : L'Histoire,** Café-Théâtre  
Rocas (place des Bains), Luxembourg,  
20h. Tél. 27 47 86 20.

**Mahmoud,** avec Dieudonné, Salle des  
fêtes Maurice Thorez, Villerupt (F),  
20h. www.licentia.c.la

**Hidden & Choice,** chorégraphies  
d'Olga Cobos, de Peter Mika et de  
Russell Maliphant, Carré Rotondes,  
Luxembourg, 20h20. Tél. 26 62 20 07.

**Plus le monde se mondialise...,**  
sketches, chansons, brèves, extraits  
d'articles de Devos, Frisoni, Prévert  
et tant d'autres, avec Colette Kieffer,  
Frédéric Largier, Norbert Rutili et  
Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg,  
20h30. Tél. 49 31 66.

**After Hours, One-One,** avec Yuko  
Kominami (danse) et Gérard Delesse  
(saxophone, clarinette et flûte), Exit07,

Luxembourg, 22h. Dans le cadre du  
Danzfestival Lëtzebuerg.

## SA, 28.5.

## JUNIOR

**Qui est Pizzibizzi,**  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain, Luxembourg, 15h.  
Tél. 22 50 45.

**Opening mit Radau,** Bühne im  
Kurpark, Bitburg (D), 17h.

## MUSEK

**Blues & Jazz an der Buer,**  
avec Lupo & Friends, Fred Barreto  
Group et The Wincklepickers,  
Jugendherberge, Bourglinster, 19h30.

**La Framboise Frivole : Furioso !**  
Avec Peter Hens et Bart Van Caenegem.  
Kinneksbond, Centre culturel, Mamer,  
20h.

**Quintet Louis Sclavis + Ebony 5t,**  
jazz, Arsenal, Grande Salle, Metz (F),  
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**An Pierlé et White Velvet,**  
Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 20h.  
Tél. 55 44 93-1.

**Les Gavroches,** chanson, Parc  
Gerlache, Differdange, 20h.

**Banque BCP Portugal Pop,**  
avec Joao Portugal, Ricardo Azevedo,  
Miguel Gameiro et Nuno Guerreiro,  
Rockhal, Esch, 21h30.

## THEATER

**Travel Exchange/03,**  
Gianfranco Celestino et Daniele  
Ninarelllo, Trois C-L (20a, rue de  
Strasbourg), Luxembourg, 15h30.  
Dans le cadre du Danzfestival  
Lëtzebuerg.

**The Rocky Horror Show,** Bühnen-  
Special, Theater, Trier (D),  
14h30 + 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Horace,** Tragédie von Pierre Corneille,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**The Winners Are ... Das Finale,**  
Choreografien von Gewinnern  
internationaler Wettbewerbe, Alte  
Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.



WAT ASS LASS | 20.05. - 29.05.



John Primer hat den Blues noch beim Meister gelernt : Der ehemalige Mitmusiker des legendären Muddy Waters gastiert am 27. Mai im Sang&Klang.

**Die Klage der Kunst**, Choreographie von Irène Kalbusch, Parvis du Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

**Witwendramen**, Stück von Fitzgerald Kusz, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Etna !** chorégraphie de Camille Mutel, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h20. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

**Image X**, chorégraphie d'Anu Sistonen, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h20. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

**Plus le monde se mondialise...**, sketches, chansons, brèves, extraits d'articles de Devos, Frisoni, Prévert et tant d'autres, avec Colette Kieffer, Frédéric Largier, Norbert Rutili et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**After Hours, One-One**, avec Sosana Marcelino (danse) et Tomas Telio (dispositifs d'interférence), Exit07, *Luxembourg*, 22h. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

#### PARTY/BAL

**The Last Dance**, closing party, Exit07, *Luxembourg*, 22h30. Dans le cadre du Danzfestival Lëtzebuerg.

#### KONTERBONT

**Ourdaller Maart**, Cornelys Haff, Heinerscheid, 10h - 16h. Tel. 92 17 45-1.

**Marché des créateurs**, objets inédits, éditions limitées, savoir-faire artisanal et créativité diversifié, Mudam, *Luxembourg*, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Hoffest**, Zirkus, Kinderkino, musikalische Lesung und Live-Musik, Kultur- und Werkhof Nauwieser 19, *Saarbrücken (D)*, 13h.

**Long Night of the Music Video**, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## SO, 29.5.

#### JUNIOR

**Urmel aus Eis**, Lotto-Forum (Petrispark), *Trier (D)*, 11h + 15h.

#### MUSEK

**Der Cid**, Einführungsmatinee in die Oper von Théodore Gouvy, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**John Dell Jazztet**, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Mateo Falcone (Fortunato)**, opéra de Théodore Gouvy, Opéra-Théâtre, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Kalinka Vulcheva & Topolovo Orchestra**, Café Ancien Cinéma, Vianden, 16h. Tel. 26 87 45 32.

**Fidelio**, Oper von Ludwig von Beethoven, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

#### THEATER

**Eine Familie**, Schauspiel von Tracy Letts, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Kleiner Mann was nun?** Nach dem Roman von Hans Fallada, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Aus dem Tagebuch meines Mannes**, Kabarett mit Tina Teubner, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Witwendramen**, Stück von Fitzgerald Kusz, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

#### KONTERBONT

**Vëlofueren am Miselerland**, Moselstrand, Ehnen, 9h. Siehe Erausgepickt S. 6

**Vëlosdag**, Straße, zwischen Clervaux und Weiswampach, 10h - 18h.

**Loufest am Kiischpelt**, Wanderungen, Infostände, Keramikarbeiten und Kinderaktivitäten, Treffpunkt am Bahnhof, *Wilwerwiltz*, 10h - 18h.

**Marché des créateurs**, objets inédits, éditions limitées, savoir-faire artisanal et créativité diversifié, Mudam, *Luxembourg*, 11h - 18h. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**L'Histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (L/F/D). Tél. 47 96-45 70.



dat anert abonnement  
l'autre abonnement

Tel.: 29 79 99-0 - Fax: 29 79 79  
[admin@woxx.lu](mailto:admin@woxx.lu)